

**Rendelkező rész**

- 1) René Berthelot felvétele során és foglalkoztatási feltételei vonatkozásában Édith Cresson megszegte az Európai Közösségek Bizottságának tagjaként betöltött hivatalából eredő, az EK 213. cikk (2) bekezdése és az EAK 126. cikk (2) bekezdése alapján fennálló kötelezettségeit.
- 2) A Bíróság a keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.
- 3) Az Európai Közösségek Bizottsága, Édith Cresson és a Francia Köztársaság maguk viselik saját költségeiket.

(<sup>1</sup>) HL C 300., 2004.12.4.

**A Bíróság (második tanács) 2006. július 13-i ítélete (Cour d'appel de Bruxelles – Belgium előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Mobistar SA kontra Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT)**

(C-438/04. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Távközlési ágazat – Egyetemes szolgáltatás és a felhasználók jogai – Telefonszámok hordozhatósága – Létesítési költségek mobiltelefonszámok hordozása esetén – A 2002/22/EK irányelv [egyetemes szolgáltatási irányelv] 30. cikkének (2) bekezdése – A számhordozhatóság ellátásához kapcsolódó összekapcsolás díjazása – Az árak költségalapú meghatározása – A nemzeti szabályozó hatóságok szabályozási hatásköre – A 2002/21/EK irányelv 4. cikke (1) bekezdése [keretirányelv] – Hatékony jogvédelem – Bizalmas adatok védelme)**

(2006/C 224/12)

Az eljárás nyelve: francia

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Cour d'appel de Bruxelles

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Mobistar SA

Alperes: Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT)

Az alperest támogató beavatkozók: Belgacom Mobile SA, Base SA

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Cour d'Appel de Bruxelles – Az egyetemes szolgáltatásról, valamint az elektronikus hírközlő hálózatokhoz és elektronikus hírközlési szolgáltatásokhoz kapcsolódó felhasználói jogokról szóló, 2002. március 7-i 2002/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv („Egyetemes szolgáltatási” irányelv) (HL L 108., 51. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 29. kötet, 367. o.) 30. cikkének értelmezése – A telefonszámok hordozhatósága – A számhordozhatósághoz szükséges összekapcsolás tekintetében az árképzés költségalapúsága – A költségek számítására meghatározott számítási módot előíró és a költségek megosztását előzetesen meghatározó nemzeti rendelkezés – Az elektronikus hírközlő hálózatok és elektronikus hírközlési szolgáltatások közös keretszabályozásáról szóló, 2002. március 7-i 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv („Keretirányelv”) (HL L 108., 33. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 29. kötet, 349. o.) 4. cikkének értelmezése – A nemzeti szabályozó hatóság határozatával szembeni jogorvoslati jog – A bizalmas információknak a jogorvoslatot elbíráló szerv rendelkezésére bocsátandó információk közé tartozása

**Rendelkező rész**

- 1) Az egyetemes szolgáltatásról, valamint az elektronikus hírközlő hálózatokhoz és elektronikus hírközlési szolgáltatásokhoz kapcsolódó felhasználói jogokról szóló, 2002. március 7-i 2002/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv („Egyetemes szolgáltatási irányelv”) 30. cikkének (2) bekezdésében érintett számhordozhatóság biztosításához szükséges összekapcsolás tekintetében az árképzés a hordozott számok költségeire és a számhordozási kérelmek végrehajtása miatt a mobiltelefon-szolgáltatóknál felmerült létesítési költségekre vonatkozik.
- 2) A 2002/22 irányelv 30. cikkének (2) bekezdése nem tiltja meg az alapügyben szóban forgóhoz hasonló nemzeti intézkedés elfogadását, amely egy elméleti modell segítségével előzetesen meghatározza az átadó szolgáltató által az átvevő szolgáltatótól létesítési költség címén kérhető legmagasabb árat, mivel az árakat a költségek alapján határozzák meg, úgy hogy az a fogyasztókat ne térítse el a hordozhatóság lehetőségének igénybevételeitől.
- 3) Az elektronikus hírközlő hálózatok és elektronikus hírközlési szolgáltatások közös keretszabályozásáról szóló, 2002. március 7-i 2002/21/EK tanácsi irányelv („Keretirányelv”) 4. cikkét úgy kell értelmezni, hogy a nemzeti szabályozó hatóságok határozatai elleni jogorvoslati kérelem elbírálására illetékesként kijelölt szervezetnek valamennyi ahhoz szükséges információval rendelkeznie kell, ami a kereset megalapozottságának vizsgálatához szükséges, beleértve adott esetben a bizalmas információkat, amelyeket az említett hatóságok figyelembe vettek a kereset tárgyát képező határozat elfogadása során. E szervezet feladata azonban, hogy biztosítsa a szóban forgó adatok bizalmas kezelését tiszteletben tartva a hatékony jogvédelem követelményeit és betartva a peres felek védelméhez fűződő jogait.

(<sup>1</sup>) HL C 6., 2005.1.8.